

こくさいりかい  
**国際理解プログラム(PICNIK)**

Program for InterCultural Nexus In Kyoto

— パンフレット brochure —

きょうとしない しょう ちゅうがっこう ほうもん  
**京都市内の小・中学校を訪問して、**

じゅぎょう さんか  
**授業に参加してみませんか？**

Would you like to visit local elementary & junior high  
schools and participate in classes?



主催：(財)京都市国際交流協会

協力：京都市小学校国際理解教育研究会

京都市立中学校教育研究会 国際理解教育部会

京都大学国際交流センター

京都教育大学

京都市教育委員会

PICNIK ワーキンググループ

2008 年 4 月 1 日改訂版

## 国際理解プログラム（PICNIK）について

国際理解プログラム（PICNIK）は、京都市内の小・中学校で行われる授業に、留学生が講師として参加するプログラムです。留学期間中に日本の小・中学校を訪問したり、先生や児童と直接ふれあうことができる絶好の機会です。PICNIKに登録して、京都の子ども達に、あなたの国(地域)の文化や人々の暮らしについて教えてみませんか。

### 小学校でのプログラム

(a) 「多文化交流プログラム」：子ども達と留学生がいっしょに遊んだり交流したりする

(b) 「多文化紹介プログラム」：教科書などに関連して留学生の出身国・地域の文化や社会を紹介する

(c) 「多文化理解プログラム」：留学生の専門性や特技を生かした授業をする

### 中学校でのプログラム

(a) 総合学習のテーマについて留学生と学ぶ

(b) 教科授業の発展的内容について留学生と学ぶ

(c) 留学生の出身国・地域の文化や人々の暮らしについて学ぶ

(d) 留学生が生徒会活動や学校行事に参加する

PICNIKに参加するには登録が必要です。詳しくは登録の条件、方法を見てください。

## 派遣授業実施期間

2008年5月15日(木)～2009年3月31日(火)

## 登録の条件

1. プログラムの趣旨に賛同し、自主的な参加意識を持つ方
2. 京都大学及び京都教育大学に在籍中の留学生、研究者および研究生
3. 学年・専攻・国籍（地域）・性別などは問いません
4. 日本語で日常会話ができる方

## 交通費、準備・材料費について

留学生への交通費及び準備・材料費は、学校から授業実施後に支払われます。1回の派遣につき1人5,000円(税込)です。打合せ時の交通費も含まれています。打合せが複数回行われても同額です。

### **About PICNIK (Program for InterCultural Nexus In Kyoto)**

PICNIK is a program that receives requests from elementary and junior high schools in Kyoto City, and arranges for international students to visit these schools and participate in classes. This program is the perfect opportunity for international students to meet and interact with Japanese teachers and children on a first hand basis while they are in Japan. Why don't you teach children in Kyoto about the culture and lifestyle of people in your country?

#### **Programs at elementary schools:**

a. "Multicultural Exchange Program"

International students play and interact with school children.

b. "Cultural Presentation Program":

International students present information about their home culture's customs and society using textbooks and other related teaching materials.

c. "Multicultural Understanding Program"

This program will make use of international student's special skills and areas of expertise.

#### **Programs at junior high schools:**

- a. Learn about the topics at integrated study class (ex: environmental study, gender equality etc...)
- b. Learn expansively each subject with international students. (ex: history, geography, music etc...)
- c. Learn about the life style of other countries and areas from international students.
- d. Exchange opinions with international students at school events.

Registration is necessary in order to participate in PICNIK. The requirements and registration procedures are listed below.

### **Program Duration**

This program will run between Thursday 15th May, 2008 and Tuesday 31st March, 2009.

### **Requirements for Registration**

1. Individuals who understand the principles of the program and have a strong desire to participate.

2. International students, graduate students and research students who are currently enrolled at Kyoto University or Kyoto University of Education are eligible for this program.
3. All international students are eligible regardless of age, sex, nationality, and school year or major.
4. People who can speak conversational Japanese

### **Regarding Transportation and Preparatory Costs**

Transportation and preparatory costs will be refunded to international students by the school after the class has finished. We allocate ¥5,000 (tax included) per person to cover the cost of transportation to the class and any preparatory meetings. This amount remains the same regardless to the number of meetings.

## ちゅういじこう 注意事項

1. 学校と留学生との間でトラブルが生じた場合は、直ちに PICNIK コーディネーターに連絡してください。また、予期せぬ事態が生じた場合は、お互い誠意を持って対応してください。
2. 授業のキャンセルは、やむを得ない事情を除き原則できません。キャンセルの可能性がある場合は、早めにコーディネーターに相談してください。
3. PICNIK に登録すると、保険に加入されます。(保険料は PICNIK コーディネート事務局が払います。) 学校を訪問するときに交通事故に遭ったり、あるいは学校の物を壊してしまったりした時は、必ず PICNIK コーディネーターに連絡してください。

## こじんじょうほう とりあつかい 個人情報 取扱について

1. 登録用紙は京都市国際交流協会 PICNIK コーディネーターが厳重に管理します。
2. 登録用紙に記載されている個人情報は、国際理解プログラム (PICNIK) 事業の連絡に使用します。その他、希望された方には、京都市国際交流協会主催の留学生向け事業の案内に利用します。

## Notice

1. Please inform the PICNIK coordinator immediately if you experience any trouble with the schools. We would appreciate your sincere reaction in the case of unexpected circumstances.
2. It is unacceptable to cancel a class except the case of extenuating circumstances. If there's any possibility of cancellation, please talk with the coordinator.
3. You must enroll in volunteer insurance at the time of your registration. (The PICNIK coordinator will pay your premium.) Please inform the coordinator if you have traffic accident on the way to the school or accidentally damage any equipment at the school.

## Our policy about your personal information

1. The PICNIK coordinator will keep your registration form.
2. PICNIK will not disclose information provided on this sheet to other parties except for the case that we use them for PICNIK. Also, we may send out the announcement to the people who would like to have the information about the related events to the international students.

# 国際理解プログラム(PICNIK)に参加するまで

## 国際理解プログラム (PICNIK) に登録する

京都大学国際交流センターで登録用紙をもらい、必要事項を記入して提出します。

申込期限：2008年6月30日（月）



## 協会のPICNIK コーディネーターから連絡を受ける

コーディネーターが、小学校・中学校からの依頼に応じて、登録留学生に連絡します。  
派遣対象期間は2008年5月15日（木）～2009年3月31日（火）です。



## PICNIK実施予定校と留学生の事前打合せ

1回目打合せ場所：京都市国際交流会館

打合せ内容：

- ・ 授業内容の確認（授業の目的、内容及び事前学習についてなど）
- ・ 留学生側に準備して欲しいこと
- ・ 授業当日のスケジュールについて（留学生の到着から授業の流れについて）
- ・ 授業に必要な教材の確認（民族衣装、写真、遊び道具など）
- ・ 交通費・準備材料費の支払について

\*2回目の打合せは、必要な場合のみ留学生と学校の先生だけで行います。



## 授業に参加する



## 授業後アンケートを提出する

授業が終了したら、2週間以内にアンケート用紙に授業の感想などを記入して、  
京都大学国際交流センターへ提出して下さい。

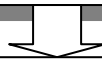
# PICNIK participation flow chart

## Register with PICNIK

Obtain a copy of the application form from the International Center of Kyoto University .

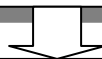
Fill in the form and submit it at the International Center of Kyoto University .

**Registration Deadline: Monday 30th June, 2008**



## The PICNIK coordinator will contact you.

The PICNIK coordinator will contact you with an offer to visit the school. The program will run between Thursday 15th May, 2008 and Tuesday 31st March, 2009.



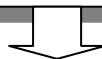
## Pre-meeting with the elementary school and PICNIK coordinator

Place: Kyoto International Community House

The following points will be discussed at the meeting:

- Reconfirm the content of the class (purpose of the class, class content, pre-class preparations and so on)
- Preparation for the class
- Time schedule for the class
- Materials needed for the class (e.g. traditional costumes, photos, toys )
- Transportation and preparation costs

\* A second meeting will be held if necessary.



## Present your class at an elementary school



**Please submit your feedback form to the Student Affairs Office, Kyoto University within two weeks following the class.**

問い合わせ先

PICNIK コーディネート事務局

財団法人 京都市国際交流協会 事業課

〒606-8536

京都市左京区粟田口鳥居町2番地の1 京都市国際交流会館内

TEL 075-752-3511

FAX 075-752-3510

URL : <http://www.kcif.or.jp>

E-mail: [office@kcif.or.jp](mailto:office@kcif.or.jp)

Inquiries

PICNIK Coordinator's Office

Kyoto City International Foundation, Programming Section

2-1 Torii-cho Awataguchi, Sakyo-ku, Kyoto 〒606-8536 Japan

TEL 075-752-3511

FAX 075-752-3510

URL : <http://www.kcif.or.jp>

Email: [office@kcif.or.jp](mailto:office@kcif.or.jp)

